



MICHEL BÉNARD *FRANCE
« RÊVE DE TENDRESSE »

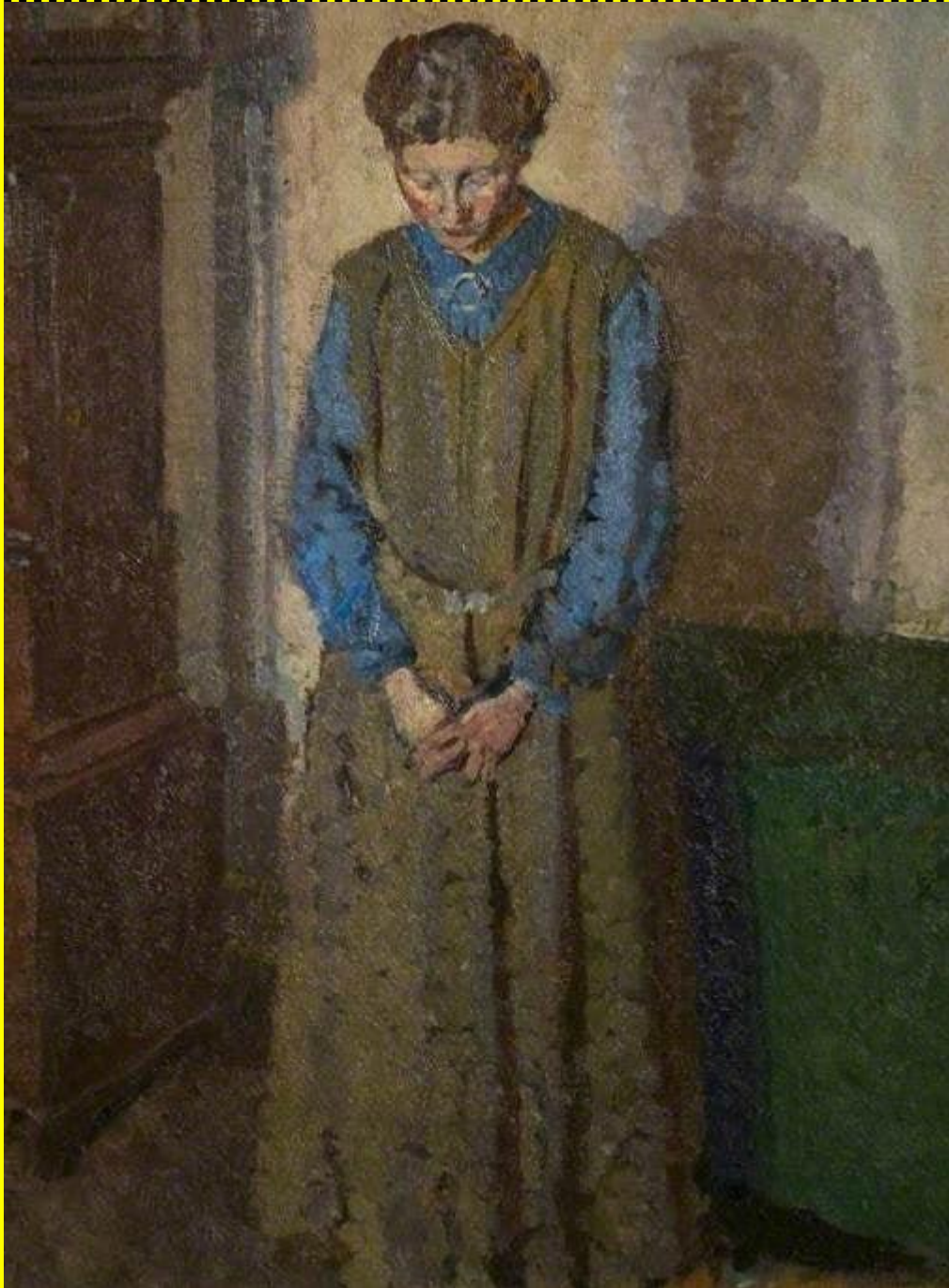
MICHEL BÉNARD * FRANCIA
"SUEÑO DE TERNURA"



**Il ferme les yeux
Pour mieux préserver ses rêves,
Il est ce trait d'union
Entre le temporel et le spirituel,
Une élévation vers l'empyrée.
Ici, tout voudrait témoigner
De paix, de silence et de sérénité.
Il ferme les yeux
Pour mieux imaginer l'espérance
Au delta de la mort.
Dans une lueur d'orbe ocrée,**

**Un frémissement mystérieux
Se déploie comme le prélude
D'une beauté venue d'ailleurs.**

**Il ferme les yeux
Pour mieux protéger ses rêves
Avant qu'ils ne s'effacent,
Tout est si fragile !**



MICHEL BÉNARD *FRANCE
“DREAM OF TENDERNESS”

**He closes his eyes,
To better preserve your dreams,
He is this link,
Between the temporal and the spiritual,
An elevation towards the empyrean.
Here, everything would like to bear witness,
Of peace, silence and serenity.**

**He closes his eyes,
To better imagine hope,
At the death delta.
In a glow of ocher orb,
A mysterious quiver,
Unfurls like the prelude,
Of a beauty from elsewhere.**

**He closes his eyes,
To better protect his dreams,
Before they fade away,
Everything is so fragile!**

MICHEL BÉNARD *FRANCIJA
“SUEÑO DE TERNURA”

MICHEL BÉNARD * FRANCIA

"SUEÑO DE TERNURA"



**Él cierra los ojos,
Para preservar mejor tus sueños,
Él es este enlace,
Entre lo temporal y lo espiritual,
Una elevación hacia el empíreo.
Aquí todo quisiera dar testimonio,
De paz, silencio y serenidad.
Él cierra los ojos,
Para imaginar mejor la esperanza,
En el delta de la muerte.
En un resplandor de orbe ocre,
Un carcaj misterioso,
Se despliega como el preludio,**

**De una belleza de otro lado.
Él cierra los ojos,
Para proteger mejor sus sueños,
Antes de que se desvanezcan,
¡Todo es tan frágil!**

MICHEL BÉNARD FRANÇA

“SONHO DE TERNURA”

**Ele fecha os olhos,
Para melhor preservar seus sonhos,
Ele é esse link,
Entre o temporal e o espiritual,
Uma elevação em direção ao empíreo.
Aqui, tudo gostaria de testemunhar,
De paz, silêncio e serenidade.
Ele fecha os olhos,
Para melhor imaginar a esperança,
No delta da morte.
Num brilho de orbe ocre,
Uma aljava misteriosa,
Desdobra-se como o prelúdio,
De uma beleza de outro lugar.
Ele fecha os olhos,
Para melhor proteger seus sonhos,
Antes que desapareçam,
Tudo é tão frágil!**

Мишель Бенар Франция

«Мечта о нежности»

**Он закрывает глаза,
Чтобы лучше сохранить свои мечты,
Он — это звено,
Между временным и духовным,
Возвышение к эмпиреям.
Здесь всё хотелось бы засвидетельствовать,
О мире, тишине и спокойствии.
Он закрывает глаза,
Чтобы лучше представить надежду,
В дельте смерти. В сиянии охристого шара,
Таинственный колчан,
Разворачивается, как прелюдия,
О красоте из других мест.
Он закрывает глаза,
Чтобы лучше защитить свои мечты,
Прежде чем они исчезнут,
Все так хрупко!**